童蒙先習諺解 全

御어製졔童동蒙몽先션習습序셔

이글은곧東동儒유의지은배라五오倫륜으로ᄡᅥ總총ᄒᆞ야冠관ᄒᆞ고다사父부子ᄌᆞ와君군臣신과夫부婦부와長댱幼유와朋붕友우로ᄡᅥ버금의ᄡᅥ리ᄒᆞ고그太태極극이肇됴判판ᄒᆞᆷ으로브터三삼皇황五오帝뎨와夏하殷은

周쥬漢한唐당宋송과ᄡᅥ

皇황朝됴의니르히歷녁代ᄃᆡ世셰系계

ᄅᆞᆯ纖셤悉실히ᄀᆞᆺ초긔록ᄒᆞ고그我아

東동의밋처檀단君군으로비르서三

삼國국을디나

我아朝됴의니르히ᄯᅩᄒᆞᆫ다실녀시니글

이비록간약ᄒᆞ나긔록ᄒᆞᆫ거슨너ᄅᆞ고

卷권이비록져그나ᄡ인거ᄉᆞᆫ큰디라
그ᄒᆞ믈며堯요舜슌의道도ᄂᆞᆫ孝효弟
뎨ᄯᆞᄅᆞᆷ이라舜슌의契설을命명ᄒᆞ샤
ᄃᆡ五오品품으로ᄡᅥ重듕ᄒᆞ믈삼으시
니이글의五오倫륜으로ᄡᅥ冠관ᄒᆞᆫ거
시그ᄠᅳᆮ이크도다噫희라어버의게孝
효ᄒᆞᆫ후의님금의게忠튱ᄒᆞ고兄형의

계공슌ᄒᆞᆫ후의어룬의게공경ᄒᆞᄂᆞ니
일노ᄡᅥ볼딘대五오倫륜가온대孝효
弟뎨몬져되ᄂᆞᆫ디라비록그러나詩시
예文문王왕을일ᄏᆞ라골오ᄃᆡ於오흡
다敬경을緝즙ᄒᆞ야熙희ᄒᆞ샤다ᄒᆞ니
敬경은始시終죵을일우고上샹下하
의ᄉᆞᄆᆞᆮᄂᆞᆫ工공夫부ㅣ라그러모로大

대學혹의要요旨지ᄂᆞᆫ곧敬경字ᄌᆞㅣ
오中듕庸용의要요旨지 ᄂᆞᆫ곧誠셩字
ᄌᆞㅣ니誠셩과敬경이ᄯᅩᄒᆞᆫ學혹問문
의車거의兩냥輪뉸과鳥됴의兩냥翼
익이라이제ᄂᆡ이글에誠셩敬경두ᄌᆞ
로ᄡᅥ篇편首슈의冠관ᄒᆞ노니誠셩ᄒᆞᆫ
然연後후에야能능히書셔自ᄌᆞ我아

自ᄌᆞ를免면ᄒᆞᆯ거시오敬경ᄒᆞᆫ然연後
후에야可가히써공경ᄒᆞ야體톄ᄒᆞ고
공경ᄒᆞ야遵준ᄒᆞᆯ거시니學ᄒᆞᆨ者쟈ㅣ
엇디可가히忽홀ᄒᆞ라네ᄯᅩ卷권下하
의 國국初초開ᄀᆡ創창ᄒᆞ실제朝
됴鮮션이라號호를 바드신글애
慨개然연히追튜慕모ᄒᆞ야三삼復복

ᄒᆞ고興흥感감ᄒᆞ노라噫희라

繼계繼계ᄒᆞ시고承승承승ᄒᆞ샤여러번

熙희ᄒᆞ시고거듭洽흡ᄒᆞ샤미진실노

이

지극ᄒᆞ신仁인과盛성ᄒᆞ신德덕과깁흐

신恩은와크신惠혜의後후昆곤의垂

슈ᄒᆞ시미裕유ᄒᆞ샤닐외시미니繼계

體톄ᄒᆞᄂᆞᆫ君군이공경ᄒᆞ야 至지
德덕을법바다兢긍兢긍ᄒᆞ여業업業
업ᄒᆞ야誠셩心심으로調됴劑졔ᄒᆞ야
蕩탕蕩탕ᄒᆞ기의너ᄅᆞ며誠셩心심으
로愛ᄋᆡ民민ᄒᆞ야元원元원을기리保
보ᄒᆞ면吾오國국이그庶셔幾긔리며
吾오國국이그庶셔幾긔린뎌또我아

東동禮톄義의비록箕긔聖셩의敎교化화ᄅᆞᆯ因인ᄒᆞ여시나三삼韓한以이後후의거의泯민ᄒᆞ연더니

我아朝됴의드러禮톄樂악이다들니이고文문物물이다마자시니안갑다그슐ᄒᆞᆫ者쟈ㅣ오히려이ᄅᆞᆯᄲᅡ디오미여嗟차ᄒᆞᆸ다너小쇼子ᄌᆞ아더옥힘ᄡᅳᆯ

뎐뎌.

峕시玄현黓익閹엄茂무朝됴月월上샹浣완의芸운館관의命명ᄒᆞ야廣광印인ᄒᆞ고序셔를卷권首슈의짇노라

童동蒙몽先션習습諺언解ᄒᆡ

하ᄂᆞᆯ과ᄯᅡᄉᆞ이예萬만物믈이만흔듸오직사ᄅᆞᆷ이ᄀᆞ장貴귀ᄒᆞ니사ᄅᆞᆷ을貴귀히너기ᄂᆞᆫ바ᄂᆞᆫ그五오倫륜이이시모로ᄢᅦ라이런故고로孟ᄆᆡᆼ子ᄌᆞㅣ골ᄋᆞ샤ᄃᆡ아비와ᄌᆞ식이親친ᄒᆞᆷ이이시며님금과신해義의이시며夫부와婦

부ㅣ別별이이시며얼운과어린이太
례이시며벗이믿브미이심이라ᄒᆞ시
니사ᄅᆞᆷ이오五오常샹이이시믈아디
몯ᄒᆞ면그禽금獸슈에어긔미머디아
닌디라그러면아비ᄉᆞ랑ᄒᆞ고아ᄃᆞᆯ이
효도ᄒᆞ며님금이義의ᄒᆞ고신해忠튱
ᄒᆞ며지아비和화ᄒᆞ고婦부ㅣ順슌ᄒᆞ

며兄형이ᄉᆞ랑ᄒᆞ고아이공슌ᄒᆞ며범
이仁인을도은然연後후애사비야흐
로可가히사ᄅᆞᆷ이라니ᄅᆞ리라

父부子ᄌᆞ有유親친

아비와ᄌᆞ식이親친홈이이심
이라

아비와ᄌᆞ식은하ᄂᆞᆯ性셩의親친이라

나하기르고ᄉᆞ랑ᄒᆞ야ᄀᆞᄅᆞ치며받드러닐교효도ᄒᆞ야치ᄂᆞ니이런故고로義의옛方방으로ᄲᅥᄀᆞᄅᆞ쳐邪샤ᄒᆞᆫ듸드리디아니ᄒᆞ며소ᄅᆡ롤부드러이ᄒᆞ야ᄲᅥ諫간ᄒᆞ야ᄒᆡ여곰鄕향과黨당과州쥬과閭려에罪죄를얻디아니케ᄒᆞᄂᆞ니진실로或혹아비오그ᄌᆞ식을ᄌᆞ

식으로아니ᄒᆞ며ᄌᆞ식이오그아비ᄅᆞᆯ
아비로아니ᄒᆞ면그엇디ᄡᅥ世셰예셔
리오비록그러ᄒᆞ나天텬下하애올티
아닌父부母모ㅣ업슨디라아비비록
ᄉᆞ랑아니ᄒᆞ나ᄌᆞ식이可가히ᄡᅥ효도
아니티몯ᄒᆞᆯᄯᅵ니녜大대舜슌이아비
頑완ᄒᆞ고어미嚚은ᄒᆞ야일ᄧᅳᆨ舜슌을

주기고져ᄒᆞ거늘舜슌이능히효도로ᄡᅥ화케ᄒᆞ샤졈졈다ᄉᆞ라姦간에니르디아니케ᄒᆞ시니孝효子ᄌᆞ의道도ㅣ이예지극ᄒᆞ도다孔공子ᄌᆞㅣ골ᄋᆞ샤ᄃᆡ다ᄉᆞᆺ가지형벌의류ㅣ三삼千쳔이로ᄃᆡ罪죄ㅣ不블孝효에셔큰이업다ᄒᆞ시니라

君군臣신有유義의

님금과신해義의이심이라

님금과신하ᄂᆞᆫ하놀과ᄯᅡ히分분이라
놉고또貴귀ᄒᆞ며ᄂᆞᆫ고또賤쳔ᄒᆞ니놉
고貴귀ᄒᆞ니ᄂᆞᆫ고賤쳔ᄒᆞ니ᄅᆞᆯ브림과
ᄂᆞᆫ고賤쳔ᄒᆞ니놉고貴귀ᄒᆞ니ᄅᆞᆯ셤김
은하놀과ᄯᅡ히덛덛ᄒᆞᆫ經경이며녜며

이제通통ᄒᆞᆫ義의라이런故고로님금은元원을體톄ᄒᆞ야號호롤發발ᄒᆞ며令령을베프미오신하ᄂᆞᆫ元원을調됴ᄒᆞ야善션을베프며邪샤롤막ᄂᆞᆫ거시라모다만나ᄂᆞᆫ즈음에각각그도리롤다ᄒᆞ야ᄒᆞᆫ가지로寅인ᄒᆞ고協협ᄒᆞ야공슌ᄒᆞ야ᄡᅥ지극ᄒᆞᆫ다ᄉᆞᄂᆞᆫᄃᆡ니라、

나진실로或혹님금이오能능히님금의도리ᄅᆞᆯ다ᄒᆞ디몯ᄒᆞ며신해오能능히신하의벼슬을닥디몯ᄒᆞ면可가히더브러ᄒᆞᆫ가지로天텬下하와國국家가를다ᄉᆞ리디몯ᄒᆞ리라비록그러ᄒᆞ나내님금이能능히몯ᄒᆞ리라ᄒᆞᆷ을닐오ᄃᆡ賊적이니녜商샹紂듀ㅣ暴포虐

학ᄒᆞ거늘比비干간이諫간ᄒᆞ다가죽
으니忠튱臣신의節졀이이예극진ᄒᆞ
도다孔공子ᄌᆞㅣ골ᄋᆞ샤ᄃᆡ신해님금
셤김을忠튱으로ᄡᅥᄒᆞᆯ디라ᄒᆞ시니라

夫부婦부有유別별

夫부와婦부ㅣ別별이이심이
라

夫부와婦부ᄂᆞᆫ두姓셩의合합홈이라
生ᄉᆡᆼ民민의비로ᄉᆞᆷ이며萬만福복의
근원이니듕ᄆᆡ를行ᄒᆡᆼᄒᆞ야혼인을의
논ᄒᆞ며폐ᄇᆡᆨ을드리고친히마즘은그
別별홈을두터이홈이라이런故고로
妻쳐를娶취호ᄃᆡ同동姓셩을娶취티
아니ᄒᆞ며宮궁室실을지으ᄃᆡ안히며

밧ᄭᅳᆯ분변ᄒᆞ야男남子ᄌᆞᄂᆞᆫ밧긔이셔
안흘니르디아니ᄒᆞ고婦부人인은안
ᄒᆡ이셔밧ᄭᅳᆯ니르디아니ᄒᆞᄂᆞ니진실
로能능히莊장으로ᄡᅥ涖니ᄒᆞ야ᄡᅥ하
ᄂᆞᆯ의健건ᄒᆞᆫ道도를體톄ᄒᆞ고부드러
옴으로ᄡᅥ正졍히ᄒᆞ야ᄡᅥᄯᅡ희順슌ᄒᆞᆫ
義의를니으면집道도ㅣ正졍ᄒᆞ려니

와이예反반ᄒᆞ야지아비能능히오로
制졔티몯ᄒᆞ야御어홈을그도리로ᄡᅥ
몯ᄒᆞ고婦부ㅣ그지아비를乘승ᄒᆞ야
셤김을그義의로ᄡᅥ아니ᄒᆞ야세가지
좃ᄂᆞᆫ道도를昧미ᄒᆞ고닐곱가지去거
ᄒᆞᄂᆞᆫ惡악이이시면집道도ㅣ索삭ᄒᆞ
리라모롬이지아비그몸을공경ᄒᆞ야

벼그婦부를거느리고婦부ㅣ그몸을
공경ᄒᆞ야벼그지아비를承승ᄒᆞ야안
히며밧기和화ᄒᆞ고順슌ᄒᆞ야사父부
母모ㅣ그편안ᄒᆞ고즐겨ᄒᆞ시리라녜
郤각缺결이기음미거늘그안해饁엽
호듸공경ᄒᆞ야서르듸졉홈을손ᄀᆞ티
ᄒᆞ니夫부婦부의道도ㅣ맏당이이러

틋ᄒᆞᆯ디니라子ᄌᆞ思ᄉᆞㅣ골ᄋᆞ샤ᄃᆡ君

군子ᄌᆞ의道도ㅣ端단이夫부婦부에

造조ᄒᆞᆫ다ᄒᆞ시니라

長댱幼유有유序셔

얼운과어린이ᄎᆞ례이심이라

얼운과어린이ᄂᆞᆫ天텬倫륜의ᄎᆞ례라

兄형이ᄡᅥ兄형이되ᄂᆞᆫ바와아이ᄡᅥ아

이되ᄂᆞᆫ배얼운과어린의道도ㅣ브터나ᄂᆞᆫ배라대개宗종族족과鄕향黨당애다얼운과어린이이시니可가히紊문티몯ᄒᆞᆯ디라날호야가얼운의게후에호ᄆᆞᆯ닐오ᄃᆡ悌뎨라ᄒᆞ고샐리가얼운의게몬져ᄒᆞᆷ을닐오ᄃᆡ悌뎨티아니타ᄒᆞ니이런故고로나히ᄌᆞ라미ᄡᅥ倍

비ᄒᆞ거든아비뎨로셤기고열희로뻐
ᄌᆞ라거든兄형뎨로셤기고다ᄉᆞᆺ희로
뻐ᄌᆞ라거든엇게로조ᄎᆞᆯ디니얼운이
어린이를ᄉᆞ랑ᄒᆞ며어린이얼운을공
경ᄒᆞᆫ然연後후에사졉은이를업슈이
녀기며얼운을능멸ᄒᆞᄂᆞᆫ弊폐업서사
ᄅᆞᆷ의道도ㅣ바ᄅᆞ리라ᄒᆞ믈며兄형과

아ᄋᆞᆫ 긔운이 ᄒᆞᆫ가진 사ᄅᆞᆷ이라 骨골肉육의 지극ᄒᆞᆫ 親친이니 더욱 맛당이 ᄉᆞ랑ᄒᆞᆯ 거시오 可가히 怒노를 藏장ᄒᆞ며 怨원을 宿슉ᄒᆞ야 ᄡᅥ 하ᄂᆞᆯ의 덛덛ᄒᆞᆫ 거ᄉᆞᆯ 敗패티 몯ᄒᆞᆯ 세시니라 녜 司ᄉᆞ馬마光광이 그 兄형 伯빅康강으로 더브러 ᄉᆞ랑ᄒᆞᆷ을 더욱 독가이ᄒᆞ야 공경ᄒᆞ믈

嚴엄ᄒᆞᆫ아비곧티ᄒᆞ고保보ᄒᆞ믈어린
아희곧티ᄒᆞ니兄형弟뎨의道도ㅣ맏
당이이러ᄐᆞᆺ홀디니라孟밍子ᄌᆞㅣ골
ᄋᆞ샤ᄃᆡ孩ᄒᆡ提뎨의아희그어버이ᄉᆞ
랑홈을아디몯ᄒᆞ리업스며그ᄌᆞ라매
미처ᄂᆞᆫ그兄형공경홈을아디몯ᄒᆞ리
업스니라ᄒᆞ시니라

朋붕友우有유信신

벋이밋브미이심이라

벋은類류ㅣᄒᆞᆫ가진사ᄅᆞᆷ이라더으니

세가질벋이오해로오니세가질벋이

니直직ᄒᆞ니를벋ᄒᆞ며諒량ᄒᆞ니를벋

ᄒᆞ며드른걷만흐니를벋ᄒᆞ면더으고

便편辟벽ᄒᆞ니를벋ᄒᆞ며柔유홈을잘

ᄒᆞᄂᆞ니를벋ᄒᆞ며便편佞령ᄒᆞ니를벋
ᄒᆞ면해로오리라벋이란거슨그德덕
을벋ᄒᆞᄂᆞᆫ디라天텬子ᄌᆞ로브터庶셔
人인에니르히벋을기돌려ᄡᅥ이디아
니리읻디아니ᄒᆞ니그分분이疎소ᄒᆞᆫ
돈호ᄃᆡ그關관계ᄒᆞᆫ배지극히親친ᄒᆞᆷ
이되니이런故고로벋取취ᄒᆞᆷ을반ᄃᆞ、

시단졍ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ을ᄒᆞ며사피기ᄀᆞᆯᄒᆡ믈반ᄃᆞ시몸에나으니를ᄒᆞᆯ디니말당이善션을責칙호ᄃᆡ믿브므로ᄡᅥᄒᆞ며切졀切졀ᄒᆞ며偲싀偲싀ᄒᆞ야튱셩으로고ᄒᆞ며어디리니르다가可가티아니커든그칠디니라진실로或혹사피아노ᄂᆞᆫ즈음애切졀ᄒᆞ며磋차ᄒᆞ며琢탁

ᄒᆞ며磨마ᄒᆞᆷ으로ᄡᅧ서르與여ᄒᆞᆷ을삼
디아니ᄒᆞ고다만歡환狎압ᄒᆞ며戲희
謔학ᄒᆞᆷ으로ᄡᅧ서르친ᄒᆞᆷ을사므면어
이能능히오라도록섯긔디아니ᄒᆞ리
오녜晏안子ᄌᆞㅣ사ᄅᆞᆷ으로더브러사
괴되오라도록공경ᄒᆞ니朋붕友우의
道도ㅣ맏당이이러ᄒᆞᆯ디니라孔공

子ᄌᆞㅣ골ᄋᆞ샤ᄃᆡ벋의게믿브디몯ᄒᆞ
면우희獲획디몯ᄒᆞ리라벋의게믿브
미道도ㅣ이시니어버의게順슌티몯
ᄒᆞ면벋의게믿브디몯ᄒᆞ리라ᄒᆞ시니
라

總총論논

모돔의논이라

이다ᄉᆞᆺ品품은하ᄂᆞᆯ이叙셔ᄒᆞᆫ典뎐이
오사ᄅᆞᆷ의도리예본ᄃᆡ잇ᄂᆞᆫ배라사ᄅᆞᆷ
의ᄒᆡᆼ실이다ᄉᆞᆺ가지예外외티아니ᄒᆞ
되오직孝효ㅣ일ᄇᆡᆨᄒᆡᆼ실의근원이된
디라이러모로ᄡᅥ孝효子ᄌᆞ의어버이
셤김은ᄃᆞᆰ이처음울거든다셰슈ᄒᆞ며
양짓믈ᄒᆞ고父부母모의고ᄃᆡ가긔운

을ᄂᆞ、조기ᄒᆞ、며소릐ᄅᆞᆯ怡이케ᄒᆞ、야오
시더우며치우믈뭇조오며므어슬食
식ᄒᆞ、며飮음ᄒᆞ믈뭇조오며겨올히어
든溫온ᄒᆞ、고녀름이어든凊졍ᄒᆞ、며어
을미어든定뎡ᄒᆞ며새베어든省셩ᄒᆞ
며나갈제반ᄃᆞ、시고ᄒᆞ、며도라오매반
ᄃᆞ、시뵈오며멀리노디아니ᄒᆞ、며놀오

매반ᄃᆞ시방소를두며敢감히그몸을
두디몯ᄒᆞ며敢감히그ᄌᆡ믈을ᄉᆞᄉᆞ로
이몯ᄒᆞᆯ디니라父부母모ㅣᄉᆞ랑ᄒᆞ거
시든깃거ᄒᆞ야닏디말며외오녀기거
시든저허호ᄃᆡ원망호미업스며허믈
이잇거시든諫간호ᄃᆡ거스리디아니
ᄒᆞ고세번諫간호ᄃᆡ듣디아니커시든

을나、조기ᄒᆞ、며소리롤怡이케ᄒᆞ、야오
시더우며치우믈뭇ᄌᆞ오며므어슬食
식ᄒᆞ、며飮음ᄒᆞ、믈뭇ᄌᆞ오며겨울히어
든溫온ᄒᆞ、고녀름이어든凊졍ᄒᆞ、며어
을미어든定뎡ᄒᆞ며새배어든省셩ᄒᆞ、
며나갈제반ᄃᆞ、시고ᄒᆞ、며도라오매반
ᄃᆞ、시뵈오며멀리노디아니ᄒᆞ、며놀오

Note for date:

玄黓 } 壬

閹茂 } 戌

当 } 時

芸館 } 校書館

브르지져울고조츠며노ᄒᆞ야텨피흘
러도감히疾질怨원티아니ᄒᆞ며居거
홈애는그공경을닐위고養양홈애는
그즐기믈닐위고病병애는그근심을
닐위고상ᄉᆞ애는그슬허홈을닐위고
祭졔애는그嚴엄홈을닐윌디니라만
일人인子ᄌᆞ의不블孝효ᄒᆞ는이는그

어버이를ᄉᆞ랑티아니ᄒᆞ고다ᄅᆞᆫ사ᄅᆞᆷ을ᄉᆞ랑ᄒᆞ며그어버이를공경티아니ᄒᆞ고다ᄅᆞᆫ사ᄅᆞᆷ을공경ᄒᆞ며그四ᄉᆞ肢지ᄅᆞᆯ게얼리ᄒᆞ야父부母모의공양을도라보디아니ᄒᆞ며博박奕혁ᄒᆞ고술먹기ᄅᆞᆯ됴히녀겨父부母모의공양을도라보디아니ᄒᆞ며보화와ᄌᆡ믈을됴

히녀기며안해와ᄌᆞ식을ᄉᆞᄉᆞ로이ᄒᆞ
야父부母모의공양을도라보디아니
ᄒᆞ며귀와눈의됴히녀김을방죵히ᄒᆞ
야뻐父부母모의욕이되게ᄒᆞ며勇용
을됴히녀겨싸호며狠ᄒᆞᆫᄒᆞ야뻐父부
母모를위티케ᄒᆞᄂᆞ니라슬프다그사
ᄅᆞᆷ의ᄒᆡᆼ실이善션ᄒᆞ며善션티아니ᄒᆞ

몰보고쟈ᄒᆞᆯ딘대반ᄃᆞ시몬져그사ᄅᆞᆷ
의孝효ᄒᆞ며孝효티아니ᄒᆞᆷ을볼거시
니可가히삼가디아니며可가히두렵
디아니라진실로能능히그어버의게
효도ᄒᆞ면밀위君군臣신에와夫부婦
부에와長댱幼유에와朋붕友우애어
디가可가티아니ᄒᆞ리오그러면효되

사ᄅᆞᆷ의게크되ᄯᅩᄒᆞᆫ놉고멀어힝ᄒᆞ기
어려온일이아니라그러나스스로나
며아ᄂᆞ니아니면반ᄃᆞ시學혹問문에
ᄌᆞ뢰ᄒᆞ야알디니學혹問문엇道도ᄂᆞᆫ
다ᄅᆞᆫ거시업ᄉᆞᆫ디라쟝ᄎᆞᆺ녜와이제롤
通통ᄒᆞ며事ᄉᆞ理리롤ᄉᆞ뭇차ᄆᆞ음에
두며몸의體톄ᄒᆞ고자홈이니可가히

그學혹問문의힘을힘쓰디아니ᄒᆞ랴
이러모로뼈그歷녁代ᄃᆡ예종요로온
義의ᄅᆞᆯ摭쳑ᄒᆞ야左좌에쓰노라
대개太태極극이비로소判판ᄒᆞ야陰
음과陽양이비로소ᄂᆞᆫ홈으로브터五
오行ᄒᆡᆼ이서르生ᄉᆡᆼ홈애몬져理리와
氣긔인ᄂᆞᆫ디라사ᄅᆞᆷ과物믈의남이林

님林님ᄒᆞ며總총總총ᄒᆞ더니이예聖
셩人인이읃듬으로나샤하ᄂᆞᆯ을니어
極극을셰우시니天텬皇황氏시와地
디皇황氏시와人인皇황氏시와有유
巢소氏시와燧슈人인氏시왜이太태
古고ㅣ되니書셔契계ᄡᅥ前젼에인ᄂᆞᆫ
디라可가히考고티몯ᄒᆞᆯ로다伏복羲

희氏시비로소여ᄃᆞᆲ卦패를그으며書셔契계를밍ᄃᆞ라벼노믓던졍ᄉᆞ로代ᄃᆡᄒᆞ시고神신農농氏시耒뢰耜ᄉᆞ롤밍들며의원과藥약을지으시고黃황帝뎨氏시干간戈과를ᄡᅳ며ᄇᆡ와술위를밍글며척력과산을밍글며音음律눌을지으시니이三삼皇황이되니지

극ᄒᆞᆫ德덕의世셰라ᄒᆡ옴이업시다ᄉᆞ
니라少쇼昊호와顓젼頊욱과帝뎨嚳
곡과帝뎨堯요와帝뎨舜슌이이五오
帝뎨된디라皐고와夔기와稷직과契
셜이堯요와舜슌을도오니堯요와舜
슌의다ᄉᆞ리미노피일빅님금의읃듬
이라孔공子ᄌᆞㅣ書셔를定뎡ᄒᆞ시매

唐당과虞우로브터斷단ᄒᆞ시니라夏
하禹우와商샹湯탕과周쥬文문王왕
과武무王왕이이三삼王왕이되시니
히를디내미或혹四ᄉᆞ百ᄇᆡᆨ이며或혹
六뉵百ᄇᆡᆨ이며或혹八팔百ᄇᆡᆨ이니三
삼代ᄃᆡ의노픔을後후世셰믿디몯ᄒᆞ
고商샹의伊이尹윤과傅부說열과周

쥬의周쥬公공과召쇼公공이다어딘
신해라周쥬公공이禮례를짓고樂악
을지으시니典뎐章장이며法법度도
ㅣ粲찬然연ᄒᆞ야극히ᄀᆞᆮ더니그衰쇠
ᄒᆞ매미처五오霸패諸졔侯후를잇ᄭᅳ
러ᄡᅥ王왕室실을匡광ᄒᆞ니齊졔桓환
公공과晉진文문公공과宋송襄양公

공과秦진穆목公공과楚초莊장王왕

곧ᄐᆞ니서르夏하의밍셰를主쥬ᄒᆞ니

王왕의靈령이진긔티몯ᄒᆞ니라孔공

子ᄌᆞㅣ하ᄂᆞᆯ이縱죵ᄒᆞᆫ聖셩으로ᄲᅧ술

위ᄠᅢ天텬下하에도르샤道도ㅣ시러

곰世셰예行힝티몯ᄒᆞ야詩시과書셔

를刪산ᄒᆞ시며禮례과樂악을定뎡ᄒᆞ

시며周쥬易역을纂찬ᄒᆞ시며春츈秋
츄를닥그샤디난聖셩을니으시며오
ᄂᆞᆫ學ᄒᆞᆨ을열으시고그道도를傳뎐ᄒᆞ
이ᄂᆞᆫ顔안子ᄌᆞ와曾증子ᄌᆞㅣ라일이
論논語어에인ᄂᆞ니라曾증子ᄌᆞㅅ門
문人인이大대學ᄒᆞᆨ을述슐ᄒᆞ니라列
녈國국은ᄀᆞᆯ온魯노과ᄀᆞᆯ온衛위와ᄀᆞᆯ

온晉진과골온鄭뎡과골온曹조와골
온蔡채와골온燕연과골온吳오와골
온齊졔와골온宋송과골온陳딘과골
온楚초와골온秦진이니干간戈과ㅣ
날로ᄎᆞ자싸호며ᄃᆞ토믈그치디아니
ᄒᆞ야드듸여戰젼國국이되니秦진과
楚초와燕연과齊졔와韓한과魏위과

趙됴ㅣ이녈온七칠雄웅이라孔공子ᄌᆞㅅ손ᄌᆞ子ᄌᆞ思ᄉᆞㅣ이ᄣᅢ예나샤中듕庸용을지으시고그門문人인의뎨ᄌᆞ孟밍軻가ㅣ王왕道도를齊졔와梁량에베프샤道도ㅣ또行힝티몯ᄒᆞ야孟밍子ᄌᆞ닐곱篇편을지으시되異이端단이며縱죵橫횡이며功공利니의

말이盛셩히行힝ᄒᆞᄂᆞᆫ디라우리道도
ㅣ傳뎐티몯ᄒᆞ니라秦진始시皇황에
미처두周쥬를呑탄ᄒᆞ고여ᄉᆞᆺ나라흘
滅멸ᄒᆞ며封봉ᄒᆞ야세오믈廢폐ᄒᆞ야
郡군과縣현을사므며詩시와書셔를
블디르고션비를뭇디르니두듸예ᄂᆞᆫ
망ᄒᆞ니라漢한高고祖조ㅣ布포衣의

로날어帝뎨業업을일위ᄒᆡ四ᄉᆞ百ᄇᆡᆨ
을디내되明명帝뎨ᄣᅢ예이셔西셔域
역부텨의法법이비로소中듕國국에
通통ᄒᆞ야世셰를惑혹ᄒᆞ고ᄇᆡᆨ셩을소
기니라蜀쵹漢한과吳오와魏위세나
라히솓데로峙티ᄒᆞᆫ듸諸졔葛갈亮량
이義의의를디퍼漢한을븟드다가병드

러軍군中듕에셔쥭으니라晉진이天
련下하를두매ᄒᆡ롤百빅나마디내되
다ᄉᆞᆺ오랑캐華화를어즈러이니宋송
과齊졔과梁량과陳딘애南남과北븍
으로分분ᄒᆞ야裂녈ᄒᆞ얏더니隋슈ㅣ
能능히混혼一일ᄒᆞᄃᆡᄒᆡ를三삼十십
을디내니라唐당高고祖조와太태宗

종이隋슈室실의어즈러오믈타집을
化화ᄒᆞ야나라ᄒᆞᆯ밍드라히三삼百ᄇᆡᆨ
을디내니라後후梁량파後후唐당파
後후晋진파後후漢한파後후周쥬ㅣ
이五오季계되니아ᄎᆞᆷ의어더져녀긔
일틀ᄒᆞ야크게어즈러오미極극ᄒᆞ니
라宋송太태祖조ㅣ나라셰온처음애

다섯별이규셩에몯아濂렴과洛낙과
關관과閩민애諸졔賢현이무리ᄒᆞ야
나니周쥬敦돈頤이와程뎡顥호와程
뎡頤이와司ᄉᆞ馬마光광과張댱載지
와邵쇼雍옹과朱쥬熹희ᄀᆞᆮᄐᆞ니서르
니어너러나이道도를闡쳔ᄒᆞ야ᄇᆞᆰ키
모로뻐몸의소임을삼으되몸이또ᄒᆞᆫ

용납ᄒᆞ믈보디몯ᄒᆞ고朱쥬子ᄌᆞㅣ諸
졔家가의말을모도샤四ᄉᆞ書셔과五
오經경을註주내시니그學혹者쟈의
게功공이이시미크도다그러ᄒᆞ되나
라ㅅ勢셰競경티몯ᄒᆞ야히를三삼百
빅을디내니契거丹란과蒙몽古고와
遼료와金금이서르侵침軼딜ᄒᆞ더니

그亡망기를미처文문天텬祥샹이릉

셩을갈진히ᄒᆞ야宋송을갑다가ᄆᆞᄎᆞᆷ

내燕연獄옥에셔죽으니라胡호元원

이宋송을滅멸ᄒᆞ고區구宇우를混혼

一일ᄒᆞ야百빅年년을길게디내니夷

이狄뎍의盛셩홈이이ᄀᆞᆮᄐᆞ니잇디아

니ᄒᆞ도다하ᄂᆞᆯ히더러온德덕을슬히

녀기시ᄂᆞᆫ디라大대明명이하ᄂᆞᆯ히가
온대ᄒᆞ샤聖셩이니으시고神신이니
으시니於오홉다千쳔萬만히로다슬
프다三삼綱강과五오常샹의道도ㅣ
하ᄂᆞᆯ과ᄯᅡ흐로더브러서르ᄆᆞᄎᆞ며비
르스니三삼代ᄃᆡ로벼前젼애ᄂᆞᆫ聖셩
ᄒᆞ신帝뎨과볼그신王왕과어딘졍승

과어딘도온이서르더브러강논ᄒᆞ야
볼킨故고로다ᄉᆞᆫ날이뎐뎐시만ᄒᆞ고
어즈러온날이뎐뎐시젹더니三삼代
ᄃᆡ로뻐후애ᄂᆞᆫ용렬ᄒᆞᆫ님금과어두온
님금과亂난ᄒᆞᆫ신하과賊적ᄒᆞᆫ子ᄌᆞㅣ
서르더브러敗패ᄒᆞ고믈허볼인故고
로어즈러온날이뎐뎐시만ᄒᆞ고다ᄉᆞ

ᄂᆞᆫ날이덜덜시젹으니그ᄡᅥ世셰의다
ᄉᆞᆯ며어즈러오며편안ᄒᆞ며위ᄐᆡ홈과
나라희興흥ᄒᆞ며廢폐ᄒᆞ며이시며亡
망ᄒᆞᄂᆞᆫ배다人인倫륜의볼그며ᄇᆞᆰ디
아니미엇더ᄒᆞ매말미암ᄂᆞᆫ디라可가
히ᄉᆞᆯ피디아니ᄒᆞ랴
東동方방애처엄의君군長댱이업더

니神신人인이이셔太태白빅山산檀
단木목아래누리거늘나랏사름이셔
위뼈님금을삼으니堯요로더브러홈
ᄭᅴ셔나라일홈을朝됴鮮션이라ᄒᆞ니
이檀단君군이되니라周쥬武무王왕
이箕긔子조를朝됴鮮션에封봉ᄒᆞ신
대빅셩을禮례파義의로ᄀᆞᄅᆞ쳐여름

됴건의마ᄅᆞ치믈베프사니仁인賢현
의化화ㅣ잇더라燕연사ᄅᆞᆷ衛위滿만
이盧노綰관의亂란을인ᄒᆞ야命명을
도망ᄒᆞ야와달래여箕긔準쥰을좃고
王왕儉검城셩에웅거ᄒᆞ얏더니손ᄌᆞ
右우渠거에니르러漢한武무帝뎨려
滅멸ᄒᆞ시고그ᄯᅡ흘ᄂᆞᆫ화樂락浪낭과

臨림屯둔과玄현菟도과眞진蕃번녜
고올을두다昭쇼帝뎨平평那나玄현
菟도로ᄡᅥ平평州쥐를삼고臨림屯둔
樂락浪낭으로東동府부두都도督독
府부를삼다箕긔準쥰이衛위滿만을
피ᄒᆞ야바다ᄒᆡᄠᅥ南람으로ᄒᆞ야金금
馬마郡군에居거ᄒᆞ니이馬마韓한이

된디라秦진에도망ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ이피ᄒᆞ야韓한에들엇거ᄂᆞᆯ韓한이동녁디계ᄅᆞᆯ베혀ᄲᅧ주니이辰진韓한이된디라弁변韓한은나라흘韓한ᄯᅡ희셰우니그始시祖조파ᄒᆡ와代ᄃᆡᄅᆞᆯ아디몯ᄒᆞᄂᆞᆫ디라이三삼韓한이되니라新신羅라始시祖조赫혁居거世세ᄂᆞᆫ辰진韓한

ᄯᅡ희 도읍ᄒᆞ야 朴박으로ᄡᅥ 姓셩을삼
고 高고句구麗려始시祖조朱쥬蒙몽
은 卒졸本본에 니르러스스로 高고辛
신의 後후ㅣ로라일ᄏᆞ라인ᄒᆞ야 姓셩
을 高고ㅣ라ᄒᆞ고 百ᄇᆡᆨ濟졔始시祖조
溫온祚조ᄂᆞᆫ 河하南람慰위禮례城셩
에 도읍ᄒᆞ야 扶부餘여로ᄡᅥ 氏시를삼

아셔나라히각각ᄒᆞᆫ모흘保보ᄒᆞ야셧
ᄒᆞ야서르침노ᄒᆞ고티더니그후에唐
당高고宗종이百ᄇᆡᆨ濟졔와高고勾구
麗려ᄅᆞᆯ滅멸ᄒᆞ고그ᄯᅡ흘ᄂᆞᆫ화都도督
독府부ᄅᆞᆯ두어劉뉴仁인願원과薛셜
仁인貴귀로ᄡᅥ머믈워鎭딘ᄒᆞ야撫무
ᄒᆞ니百ᄇᆡᆨ濟졔ᄂᆞᆫ히ᄅᆞᆯ디내미六뉵百

빅 널흔 여듧 ᄒᆡ오 高勾구麗려ᄂᆞᆫ 七
칠百빅 다ᄉᆞᆺ ᄒᆡ라 新신羅라人 末말애
弓궁裔예 北북京경에셔 叛반ᄒᆞ야 나
라 일홈을 泰태封봉이라 ᄒᆞ고 甄견萱
훤이 叛반ᄒᆞ야 完완山산에 웅거ᄒᆞ야
스스로 後후百빅濟제로라 일ᄏᆞᆮ다 新
신羅라ㅣ 亡망ᄒᆞ니 朴박가 파 昔석가

과金김가세姓셩이서르傳뎐ᄒᆞ야희
롤디내미九구百빅아혼두히라泰태
封봉에모든쟝쉬王왕建건을세워王
왕을삼으나나라일홈을高고麗려ㅣ
라ᄒᆞ야모든兇흉을이긔여믄디르고
三삼韓한을統통合합ᄒᆞ야松숑岳악
에올마도읍ᄒᆞ얏더시니季계世셰예

너르러 恭공愍민이 嗣ᄉᆞㅣ 업고 거즐
님금 辛신禑우ㅣ 혼암ᄒᆞ고 모디러 스
스로 방ᄌᆞᄒᆞ고 王왕瑤요ㅣ 君군티 못
ᄒᆞ야 드듸여 亡망홈애 니르니 히롤 디
내미 四ᄉᆞ百빅 닐흔다ᄉᆞᆺ히라 하ᄂᆞᆯ 命
명이
眞진主쥬ᄭᅴ 도라오니 大대明명 太태

祖조高고皇황帝뎨나라일홈을주어
고텨골오디朝됴鮮션이라ᄒᆞ야시늘
鼎뎡을漢한陽양에定뎡ᄒᆞ샤聖셩子
조와神신孫손이繼계繼계ᄒᆞ시며繩
승繩승ᄒᆞ샤거포凞희ᄒᆞ시고여러번
洽흡ᄒᆞ샤뼈이제니르시니실로萬만
世셰여마업손아름다오시미샷ᄯᅡ슬

프다우리나라히비록僻벽ᄒᆞ야바닷
모희이셔ᄯᅡ히좁고져그나禮례樂악
이며法법度도와衣의冠관이며文문
物믈을다華화制졔를조차人인倫륜
이우희ᄇᆞᆰ고敎교化화ㅣ아래行힝ᄒᆞ
야風풍俗쇽의아ᄅᆞᆷ다옴이中듕華화
에ᄀᆞᆮᄒᆞ야비기니華화ㅅ사ᄅᆞᆷ이일ᄏᆞ

라골오ᄃᆡ자근中듕華화ㅣ라ᄒᆞᄂᆞ니이
엇디箕긔子ᄌᆞ의깃틴化화ㅣ아니리
오嗟차홉다녀小쇼子ᄌᆞᄂᆞᆫ맛당이그
보와늣겨興흥起긔ᄒᆞᆯ딘뎌

童동蒙몽先션習습諺언解ᄒᆡ